

# *Girmi*

BY TREVIDEA

## Manuale d'uso

User manual

Mod.: TR15

IT

EN

PT

ES

DE

SL

Technical model: MEC-5289V



## Tritatutto

Chopper - Cortadora - Cortador  
Hachoir - Zerkleinerer - Sekljalnik

## **ITA: INDICE**

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze per la sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
TR15.....	p. 6
Funzionamento.....	p. 6
Funzionamento di sicurezza.....	p. 6
Al primo utilizzo.....	p. 7
Per tritare.....	p. 7
Pulizia.....	p. 7
Caratteristiche tecniche.....	p. 7
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 30

## **ENG: INDEX**

Symbols.....	p. 2
Safety information.....	p. 8
General instructions.....	p. 10
TR15.....	p. 11
Operating the unit.....	p. 11
Safety block.....	p. 11
First use.....	p. 11
Grinding.....	p. 11
Cleaning.....	p. 12
Technical features.....	p. 12
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 30

**PORTUGUES:**.....p. 12

**ESPAÑOL** .....p. 17

**DEUTCH** ..... p. 22

**SLOVENSKO** ..... p. 27

## CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES



**ATTENZIONE**  
**RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE**  
**NON ESPORRE A PIOGGIA E UMIDITA'**



**WARNING**  
**ELECTRIC SHOCK RISK**  
**DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE**



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

**This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.**



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe II**: ciò significa che l'apparecchio è a doppio isolamento, quindi, non necessita di spina con messa a terra.

**Class II Appliance symbol. The double insulated electrical appliance is one which has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth/ground.**



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

**Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.**

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito, e prima di montarlo e smontarlo.

Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.

- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.

- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini, nemmeno se hanno più di 8 anni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

- Non per uso commerciale. Solo per uso domestico

In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili: cucine per il personale in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.


- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.

Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.

- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

## **INFORMAZIONI D'USO**

Al primo utilizzo lavare con cura le parti che andranno a contatto con gli alimenti: contenitore, coperchio, rostro e lame

 **Attenzione: chiudere il coperchio prima di azionare il prodotto.**

**Staccare la spina dalla presa elettrica prima di toccare qualsiasi accessorio, specialmente le lame.**

Non inserire pezzi troppo grandi nel contenitore, specialmente se si tratta di alimenti duri (carote, sedani...). Si consiglia di pre-sminuzzare gli alimenti.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

Non utilizzare l'apparecchio in funzione continua per più di 10 secondi; in tal caso intervallare con almeno 2 minuti di riposo.

Staccare la spina dalla presa elettrica subito dopo l'uso e/o prima di toccare qualsiasi accessorio, specialmente le lame. Inoltre, se qualche alimento blocca le lame, prima di rimuoverlo staccare la spina dalla presa elettrica.

Non immettere alimenti troppo caldi (Temperatura massima 50°C).

Non superare mai le quantità massime di preparato indicate per ogni apparecchio.

Alla fine della lavorazione attendere che le lame siano completamente ferme prima di estrarre il composto dal

bicchiere.

Una volta terminato l'uso dell'apparecchio, si consiglia di avvolgere il cavo di alimentazione in modo da assicurare una maggiore pulizia dello stesso, ed evitare il rischio di danneggiamenti.

Quando si lavora della frutta togliere il nocciolo e eventuali scorze dure.

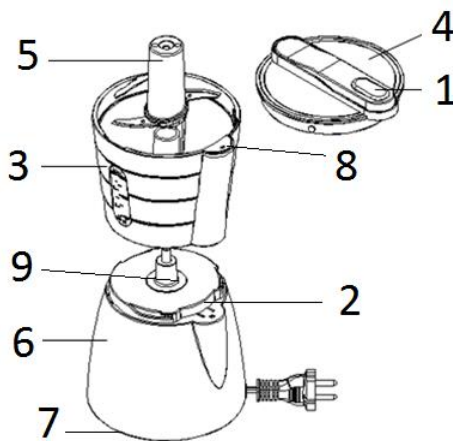
Per la pulizia si consiglia di utilizzare solo acqua tiepida limitando l'utilizzo di detersivi. In tal caso sciacquare abbondantemente.

Non immergere il corpo motore in acqua o in altri liquidi; per pulirlo utilizzare un panno umido.

**Le lame del rostro sono molto taglienti: attenzione a non tagliarsi durante la pulizia e la rimozione dei preparati.**

## NOMENCLATURA TR15

1. Tasto di azionamento PULSE
2. Incastro per contenitore
3. Contenitore per tritare
4. Coperchio
5. Rostro con lame
6. Corpo motore
7. Piedini antiscivolo
8. Incastro per coperchio
9. Albero di trasmissione



## FUNZIONAMENTO

Per il montaggio seguire i passi facendo riferimento alla figura a lato.

- 1) Incastrare correttamente il bicchiere nell'unità motore, ruotando il bicchiere in senso antiorario nella sua sede fino all'incastro.
- 2) Inserire il rostro nel contenitore senza toccare le lame.
- 3) Inserire gli alimenti senza superare la quantità massima.
- 4) Incastrare correttamente il coperchio sopra il contenitore, ruotando in senso antiorario fino all'incastro.
- 5) Collegare la spina e spingere il tasto di azionamento.

## FUNZIONAMENTO DI SICUREZZA

Questo modello dispone di un doppio dispositivo di sicurezza: l'apparecchio funziona solamente se il contenitore (3) è correttamente inserito nel blocco motore (6) ed il coperchio (4) è correttamente inserito nell'incastro (8). Se si toglie il coperchio, il motore si spegne. In questo caso reinserire il coperchio.

## AL PRIMO UTILIZZO

Smontare e montare il bicchiere alcune volte senza inserire la spina e senza aggiungere frutta o verdura. Eseguire queste operazioni per fare pratica con l'oggetto.

Lavare il coperchio e il bicchiere del frullatore in acqua calda e detersivo per piatti. I pezzi con parti elettriche, come il blocco motore, vanno puliti con panno umido e asciugati subito.

## PER TRITARE

Il coltello, costituito da 2 lame permette di tritare e sminuzzare frutta, verdura e carni, e, con l'aggiunta di liquidi, di preparare pappe ed omogeneizzati.

Per un corretto utilizzo si consiglia di:

- Tritare preventivamente frutta e verdura in pezzi non troppo grandi e metterli dentro il bicchiere.
- Qualora si vogliano preparare pappe o omogeneizzati aggiungere acqua o latte in quantità desiderata senza superare la capienza massima del bicchiere. Chiudere il coperchio.
- Lavorare gli alimenti spingendo il pulsante di accensione fino a raggiungere la consistenza desiderata. Alla fine della lavorazione spegnere l'apparecchio e togliere la spina.
- Rimuovere il bicchiere dal blocco motore tirandolo delicatamente verso l'alto e versare il contenuto.

Il tasto PULSE può essere utilizzato per una lavorazione ad impulsi. Questo tritatutto non è adatto a tritare ghiaccio, cibi congelati, cereali, riso e caffè; questi potrebbero infatti danneggiare le lame.

Carne	Tagliare in pezzi da 1.5cm, aggiungere 3 cucchiaini d'acqua	250g max	15sec.
Pesce	Togliere la lisca e tagliare in pezzi da 2cm	150g max	10sec.
Cipolla	Togliere la buccia, tagliare in pezzi da 2-3 cm	100g max	7 impulsi
Aglio	Pelare	5 spicchi	5sec.
Frutta	Pelare, togliere nocciolo, tagliare in pezzi da 2 cm	150g max	10-15sec.
Carota	pelare e tagliare in pezzi da 2 cm	200g max	15sec.
Pomodoro	Tagliare in 4 pezzi	100g max	10sec.

## PULIZIA

- **Staccare la spina dalla presa elettrica.**
- Non immergere il corpo motore in acqua, ma lavararlo con un panno umido e detersivi non abrasivi. Evitare inoltre qualsiasi infiltrazione di acqua nel corpo motore.
- Contenitore, lame e coperchio possono essere lavati come normali stoviglie, con spugna non abrasiva e detersivo per piatti. Asciugarli completamente prima di riagganciarli al corpo motore.
- Non utilizzare la lavastoviglie

Per una pulizia veloce delle lame tra lavorazioni diverse, riempire il contenitore per metà con acqua e azionare per qualche secondo.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: AC 220-240V~50/60Hz. Potenza 500W
- Tasto PULSE
- Capacità bicchiere 500cc, Lame in acciaio
- Doppio dispositivo di sicurezza



## **ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS**

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use.

Always disconnect unit from power supply if you leave it unattended, or before mounting and dismounting.

Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.
- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.
- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.
- This appliance cannot be used by children, even if they're more than 8 years old.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Not for commercial use. Household use only


In case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit; to repair the appliance, always contact the service center authorized by the manufacturer and request the use of original spare parts; failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before every use, unroll the power cord.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.
- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

## GENERAL INSTRUCTIONS

Before using the appliance, wash the set designed to be in contact with food as the container, the lid, the rostrum and the blade.

 **Caution: close the lid before turning on the unit. Unplug the unit from the electrical outlet before touching any attachments and/or accessory, especially the blade set.**

Do not insert large pieces in the container, especially hard food (carrots, celery ...). It is advisable to pre-chop the food.

Don't let appliance running continuously for more than 10 seconds, interval with at least 2 minutes rest

Unplug the appliance from the electrical outlet immediately after using and / or before touching any accessory, especially the blades. If some food stops the blades before removing it, unplug the unit from the electrical outlet.

Do not insert hot food (maximum temperature 50°C).

Not exceed the maximum capacity for ingredients as indicated in the Operating section.

At the end of processing, wait for the blade to completely stops before removing the food from the glass container. When finished using the unit, it is advisable to wrap the power cord so as to ensure a better cleaning, avoiding any risk of damage.

When mincing fruits, remove the pit and/or any tough rind

For cleaning, we recommend using warm water only, limiting the use of detergents. In this case, rinse the part profusely. Do not immerse the motor unit in water or other liquids; clean it with a damp cloth.

**Caution: blades are very sharp; pay attention not to cut yourself while removing the attachment or during cleaning operations.**

## DESCRIPTION TR15

- |                             |                        |                          |
|-----------------------------|------------------------|--------------------------|
| 1. Working and PULSE button | 2. Container slot      | 3. Transparent container |
| 4. Lid                      | 5. Rostrum with blades | 6. Main body             |
| 7. Antislip feet            | 8. Lid slot            | 9. Shaft                 |

## OPERATING THE UNIT

Assembling the unit by following the steps as shown besides.

- 1) Fit glass container properly into main body by turning it anticlockwise into place until it snaps.
- 2) Insert the rostrum in the container without touching the blades.
- 3) Insert the food without exceeding the maximum capacity.
- 4) Fit the lid properly over the container, by turning counterclockwise until it clicks in position.
- 5) Plug the unit and push the operation button to turn it on.

## SAFETY BLOCK

This model has a double safety device: the unit only works if the container (3) is placed correctly into the main body (6) and the lid (4) is correctly inserted in the joint (8). Remove the lid and the motor stops running. In this case replace the lid.

## FIRST USE

Removing and assembling the glass container a few times without plugging it or adding any fruits or vegetables. Follow this step to practice with the appliance. Wash the lid and the jug with warm water and dishwashing liquid. Other accessories made of electrical parts, such as the motor block and the main body must be cleaned with a damp cloth and dry immediately.

## GRINDING

The blade set consists of two blades that can chop and shred fruits, vegetables and meat; by adding liquids, it's easy to prepare baby meals and homogenized food.

For a correct use follow the next steps:

- Pre-chop fruits and vegetables in small pieces and put them inside the container.
- If you want to prepare baby food or homogenized, add some water or milk not exceeding the maximum capacity of the glass. Close the lid.
- Push and hold the power button until you reach the desired consistency of the food. At the end of the process, power off the device and unplug it.
- Remove the container from the main body by gently pulling it up then pour the contents.

The PULSE button can be switched on for a machining pulse.

This food processor is not suitable for crushing ice, frozen foods, cereals, rice and coffee; these operations

may damage the blades.

Meat	Cut in pieces of 1.5cm, add 3 spoons of water	250g max	15sec.
Fish	Remove fishbone and cut in pieces of 2cm	150g max	10sec.
Onion	Peel off and cut in pieces of 2-3 cm	100g max	7 pulses
Garlic	Peel off	5 pieces max	5sec.
Fruits	Peel off, remove pit and cut in pieces of 2 cm	150g max	10-15sec.
Carrot	Peel off and cut in pieces of 2 cm	200g max	15sec.
Tomato	Cut 4 pieces	100g max	10sec.

## CLEANING

- **Unplug the unit from the electrical outlet.**
- Do not immerse the main body in water, but wash it with a damp cloth and non-abrasive detergent. Try to avoid any infiltration of water into the motor housing.
- Container, blades and lid can be washed as everyday crockery with non-abrasive sponge and mild detergent. Dry them thoroughly before assembling them to the main body.
- The unit and the accessories are not dishwasher-safe.

For a fast cleaning of blades, fill the container halfway with water and operate few seconds.

## TECHNICAL FEATURES

- Power supply: AC 220-240V~50/60Hz. Power 500W
- PULSE button
- Container capacity 500cc

## **PORTUGUES: ADVERTÊNCIAS**

As indicações seguintes são muito importantes no que se refere à instalação, uso e manutenção deste aparelho; conserve com cuidado este manual para eventuais futuras consultas; utilize o aparelho apenas do modo indicado neste manual de instruções; outro tipo de utilização deverá considerar-se inadequado e perigoso; por isso, o fabricante não poderá ser considerado responsável na eventualidade de ocorrerem danos resultantes de uso indevido, errado ou irresponsável.

Antes de utilizar, certifique-se da integridade do aparelho; em caso de dúvida não o utilize e dirija-se à assistência técnica autorizada; não deixe partes da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pregos, agrafos, etc.) ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo; além disso, recordamos que essas partes devem ser objecto de recolha diferenciada de resíduos.

Certifique-se de que os dados constantes da placa são compatíveis com os da rede eléctrica; a instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, considerando a potência máxima do aparelho indicada na placa; uma errada instalação poderá causar danos a pessoas, animais ou objectos, pelos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.

Caso seja necessário o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões, utilizar só as que estiverem conformes às normas de segurança em vigor; em qualquer caso, nunca ultrapassar os limites de absorção indicados no adaptador e/ou nas extensões, nem os de máxima potência indicados nos adaptadores múltiplos.

Não deixar o aparelho inutilmente ligado à corrente; é preferível retirar a ficha da tomada eléctrica quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Sempre desconecte o aparelho da fonte de alimentação se for deixado sem supervisão e antes de montá-lo e desmontá-lo.

As operações de limpeza devem ser efectuadas depois de se ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

Sempre que o aparelho estiver fora de uso e seja decidido não o reparar, recomenda-se a sua inutilização, cortando-lhe o cabo de alimentação;

-Não aproximar o cabo de alimentação de objectos cortantes ou de superfícies quentes, e não o puxar para arrancar a ficha da tomada eléctrica. Não deixe que ele fique pendurado na bancada onde a criança pode segurá-lo. Não utilizar o aparelho no caso de o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados, ou em caso de curto-circuitos; Nessa eventualidade, leve o aparelho a um centro de assistência autorizado.

-Não expor o aparelho a condições atmosféricas adversas, como chuva, humidade, gelo, etc. Conserve-o em lugares secos.

- Não manusear ou tocar o aparelho com as mãos molhadas ou os pés descalços.
  - As crianças não devem brincar com o aparelho.
  - Este aparelho não pode ser usado por crianças, mesmo com mais de 8 anos.
  - Este aparelho pode ser por pessoas com reduzida capacidade física, sensorial ou mental, ou ainda com falta de experiência na sua utilização, desde que lhes seja assegurada uma adequada supervisão ou se tiverem sido instruídas no uso do aparelho em segurança.
  - Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
  - Não indicado para uso comercial. Só para uso doméstico
- Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento, não intervenha sobre o aparelho. Para uma eventual reparação dirija-se unicamente a um centro autorizado pelo fabricante e solicite peças de substituição originais. A não observância destas indicações pode comprometer a segurança do aparelho e tornar inválidos os termos da garantia.
- Este aparelho foi concebido para uso doméstico ou equivalente, em situações como as de refeitórios em pequenas empresas ou outros ambientes de natureza laboral; por clientes de hotéis, motéis ou acomodação turística, como turismo rural ou residencial.
  - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por intermédio de um temporizador externo ou de um sistema de comando à distância autónomo.
  - Antes de cada utilização, soltar o cabo de alimentação.
  - Utilizar somente acessórios e componentes originais.
- Não sujeite produto a impactos, pois isso pode danificá-lo
- Manter o aparelho afastado de materiais inflamáveis, fontes de calor, zonas frias e vapor.

## INSTRUÇÕES DE USO

Ao utilizar pela primeira vez, lavar com cuidado as partes que ficarão em contacto com os alimentos: recipiente, tampa e lâminas.

**Atenção: fechar a tampa antes de ligar o aparelho.**

**Retirar a ficha da tomada eléctrica antes de tocar em qualquer dos acessórios, especialmente as lâminas.**

Não colocar pedaços demasiado grandes no recipiente, especialmente se se tratar de alimentos duros (cenouras, aipos...).

Aconselha-se a retalhar previamente os alimentos.

Não utilizar o aparelho durante mais de 10 segundos seguidos; depois, intervalar com pelo menos 2 minutos de repouso.

Retirar a ficha da tomada eléctrica logo após o uso e/ou antes de tocar em qualquer acessório, especialmente as lâminas. Além disso, se algum alimento bloquear as lâminas, retire a ficha da tomada eléctrica antes de o remover.

Não introduza alimentos demasiado quentes (temperatura máxima 50°C).

Não ultrapasse nunca as quantidades máximas de preparado indicadas.

Terminada a tarefa, espere que as lâminas estejam completamente imóveis antes de recolher o preparado do copo.

Terminada a utilização do aparelho, aconselha-se enrolar o cabo de alimentação de modo a garantir uma melhor limpeza do mesmo e evitar a sua degradação.

Ao processar fruta deve retirar-se os caroços e eventual casca mais dura.

Para limpar o aparelho deve utilizar-se apenas água tépida, limitando o uso de detergentes. Se os usar, deve enxaguar abundantemente.

Não mergulhar o aparelho em água ou quaisquer outros



líquidos; para limpá-lo utilizar um pano húmido.  
**As lâminas do rotor são muito cortantes: cuidado para não se cortar durante a limpeza e a remoção dos preparados.**

## NOMENCLATURA TR15

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Botão de funcionamento PULSE |   |
| 2. Encaixe para o recipiente    | 3. Recipiente para alimentos a triturar |
| 4. Tampa                        | 5. Rotor com lâminas                    |
| 6. Corpo do motor               | 7. Pés anti-derrapantes                 |
| 8. Encaixe para a tampa         | 9. Eixo de transmissão                  |

## FUNCIONAMENTO

Para a montagem seguir os seguintes passos, tendo como referência a figura ao lado.

- 1) Encaixar correctamente o copo na unidade motora, rodando o copo na sua posição até encaixar.
- 2) Introduzir o rotor no recipiente sem tocar nas lâminas.
- 3) Introduzir os alimentos sem ultrapassar a quantidade máxima.
- 4) Encaixar correctamente a tampa sobre o recipiente, rodando-a em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até que encaixe.
- 5) Ligar a ficha à tomada eléctrica e carregar no botão de funcionamento.

## FUNCIONAMENTO DE SEGURANÇA

Este modelo dispõe de um duplo dispositivo de segurança: o aparelho funciona apenas se o recipiente (3) estiver correctamente inserido no bloco do motor (6) e a tampa (4) estiver correctamente encaixada (8). Se se retira a tampa, o motor desliga-se. Neste caso recolocar a tampa.

## À PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Desmontar e montar o copo algumas vezes sem ligar a ficha à tomada eléctrica e sem juntar fruta ou verdura. Executar estas operações até ganhar prática com o aparelho.
- Lavar a tampa e o copo da trituradora com água quente e detergente para loiça. Os outros acessórios com componentes eléctricos, como o bloco motor, são limpos com um pano húmido e enxugados logo a seguir.

## PARA TRITURAR

As 2 lâminas cortadoras permitem picar e triturar fruta, verdura e carne, e, com a adição de líquidos, preparar papas e alimentos homogeneizados. Para uma correcta utilização aconselha-se a:

- Cortar previamente a fruta ou a verdura em pedaços não demasiado grandes e colocá-los dentro do copo.
- Sempre que se queira preparar papas ou alimentos homogeneizados juntar água ou leite na quantidade desejada sem ultrapassar a capacidade máxima do copo. Fechar a tampa.
- Processar os alimentos pressionando o botão de funcionamento até atingirem a consistência desejada. Terminada a operação, desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica.
- Retirar o copo do bloco motor, puxando-o delicadamente para cima e vertendo o conteúdo.

O botão PULSE pode ser utilizado para um processamento a impulsos.

Esta trituradora não é indicada para triturar gelo, alimentos congelados, cereais, arroz e café; que poderiam danificar as lâminas.

Carne	Cortar em pedaços de 1.5 cm, e adicionar 3 colheres de água	250g max	20 seg.
Peixe	Retirar a espinha dorsal e cortar em pedaços de 2cm	150g max	10seg.
Cebola	Retirar a casca e cortar em pedaços de 2-3 cm	100g max	7

			impulsos
Alho	Descascar	5 spicchi	5 sec.
Fruta	Descascar, retirar o caroço e cortar em pedaços de 2 cm	150g max	10-15 seg.
Cenoura	Descascar e cortar em pedaços de 2 cm	200g max	15 seg.
Tomate	Cortar em 4 pedaços	100g max	10 seg.

## LIMPEZA

- **Desligar a ficha da tomada eléctrica.**
- Não mergulhar o corpo do motor em água, lavando-o só com um pano húmido e detergentes não abrasivos. Evitar também qualquer infiltração de água no corpo do motor.
- Recipiente, lâminas e tampa podem ser tratados como loiça normal e, assim, lavados com esponja não abrasiva e detergente para loiça. Enxugue-os bem antes de os encaixar novamente no corpo do motor. Não utilize a máquina de lavar loiça.

Para uma limpeza rápida das lâminas entre duas operações, encha o recipiente com água até meio e faça funcionar o aparelho por alguns segundos.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação: AC 220-240V~50/60Hz Potência 500W
- Botão PULSE
- Capacidade do copo: 500cc

## **ESPAÑOL:** ADVERTENCIAS DE USO

A continuación se presentan importantes indicaciones sobre la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar con cuidado este manual para cualquier consulta posterior; utilizar el producto solo de la manera que indica este manual de instrucciones; cualquier otro uso se considera inadecuado y peligroso; por ello el fabricante no puede ser considerado responsable en caso de que se produzcan daños derivados de usos inadecuados, erróneos o irracionales.

Antes del uso asegurarse de la integridad del aparato; en caso de duda no utilizarlo y dirigirse al personal de asistencia; no dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, grapas, etc.) al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro; además, cabe recordar que los citados elementos deben ser objeto de una recogida selectiva.

Asegurarse de que los datos de la placa sean

compatibles con los de la red eléctrica; la instalación se debe efectuar en función de las instrucciones del fabricante considerando la potencia del aparato indicada en la placa; una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas, por los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.

En caso de que sea necesario el uso de adaptadores, tomas múltiples o prolongaciones, utilizar solo las conformes a las normas de seguridad vigentes; en todo caso no superar nunca los límites de absorción indicados en el adaptador sencillo y/o en las prolongaciones, así como el de potencia máxima marcado en el adaptador múltiple.

No dejar el aparato conectado si no está en funcionamiento; conviene sacar la clavija de la red de alimentación cuando el aparato no se utilice.

En caso de que al aparato esté fuera de uso y se haya decidido no repararlo, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación.

Desconecte siempre la unidad de la fuente de alimentación si la deja desatendida y antes de instalarla y desmontarla. Las operaciones de limpieza deben efectuarse después de haber sacado la clavija.

- No acercarse al cable de alimentación a objetos cortantes o a superficies calientes y no tirar del mismo para sacar la clavija. No deje que cuelgue de la superficie de trabajo donde un niño pueda sostenerla. No utilizar el producto en caso de daños en el cable de alimentación, en la clavija o en caso de cortocircuitos; llevar a reparar el producto por parte de un centro de asistencia autorizado.
- No exponer el producto a condiciones atmosféricas adversas como lluvia, humedad, hielo, etc. Conservarlo en lugares secos. No manejar o tocar el producto con las manos húmedas o los pies descalzos.
- Este aparato no debe ser usado por niños, incluso si son mayores de 8 años.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimiento si a dichas personas se ha asegurado una supervisión o bien si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantener el producto y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No apto para uso comercial. Solo para uso doméstico

En caso de avería y/o de funcionamiento anómalo no manipular el aparato. Para una posible reparación, dirigirse únicamente a un centro autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. El incumplimiento de lo indicado anteriormente puede comprometer la seguridad del aparato y anular las condiciones de la garantía.

Este aparato está diseñado para uso doméstico o similares: cocinas para el personal de tiendas, oficinas u otros centros de trabajo, para clientes de hoteles, moteles, hostales y similares.

El aparato no está diseñado para su uso a través de temporizadores externos o mandos a distancia.

Antes de cada uso, desenrolle el cable de alimentación. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. No someta el producto a impactos fuertes se producirán daños serios.

## **INFORMACIÓN DE USO**

Para el primer uso lavar con cuidado las partes que entrarán en contacto con los alimentos: recipiente, tapa, pico y cuchillas.



**Atención: cerrar la tapa antes de accionar el producto.**

**Sacar la clavija de la toma de corriente antes de tocar cualquier accesorio, especialmente las cuchillas.**

No introducir trozos demasiado grandes en el recipiente, sobre todo si se trata de alimentos duros (zanahorias, apios...). Se aconseja desmenuzar previamente los alimentos.

No utilizar el aparato en función continua durante más de 10 segundos; en ese caso espaciar con al menos 2 minutos de descanso.

Sacar la clavija de la toma de corriente nada más terminar y/o antes de tocar cualquier accesorio, especialmente las cuchillas. Además, si algún alimento bloquea las cuchillas, antes de quitarlo sacar la clavija de la toma de corriente.

No introducir alimentos demasiado calientes (temperatura máxima 50°C).

No superar nunca las cantidades máximas de preparado indicadas para cada aparato.

Al final de la elaboración, esperar a que se detengan totalmente las cuchillas antes de extraer la sustancia del vaso. Una vez terminado el uso del aparato, se aconseja enrollar el cable de alimentación para asegurar una mayor limpieza del mismo y evitar el riesgo de daños.

Cuando se elabora fruta quitar el hueso y posibles cáscaras duras.

Para la limpieza se aconseja utilizar solamente agua templada, limitando el uso de detergentes. En ese caso enjuagar abundantemente.

No sumergir el cuerpo del motor en agua o en otros líquidos; para limpiarlo utilizar un paño húmedo.

**Las cuchillas del pico son muy cortantes: extremar la atención para no cortarse durante la limpieza y la retirada de los preparados.**

## NOMENCLATURA TR15

- |                                 |                          |                          |
|---------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Botón de accionamiento PULSE | 2. Encaje del recipiente | 3. Recipiente para picar |
| 4. Tapa                         | 5. Pico con cuchillas    | 6. Cuerpo del motor      |
| 7. Patas antideslizantes        | 8. Encaje para la tapa   | 9. Árbol de transmisión  |

## FUNCIONAMIENTO

Para el montaje seguir los pasos atendiendo a la figura de al lado.

- 1) Encajar correctamente el vaso en la unidad del motor, girando el vaso en su asiento hasta que encaje. Introducir el pico en el recipiente sin tocar las cuchillas.
- 2) Introducir los alimentos sin superar la cantidad máxima.
- 3) Encajar correctamente la tapa sobre el recipiente, girando en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que encaje. Conectar la clavija y pulsar el botón de accionamiento.

## FUNCIONAMIENTO DE SEGURIDAD

Este modelo dispone de un doble dispositivo de seguridad: el aparato funciona solamente si el recipiente (3) está correctamente introducido en el bloque motor (6) y la tapa (4) está correctamente acoplada en el encaje (8). Si se quita la tapa, el motor se apaga. En este caso acoplar la tapa.

## PRIMER USO

Desmontar y montar el vaso algunas veces sin meter la clavija y sin añadir fruta o verdura. Realizar estas operaciones para practicar con el objeto. Lavar la tapa y el vaso de la licuadora en agua caliente y detergente para platos. Los otros accesorios con partes eléctricas, como el bloque motor, deben limpiarse con un paño húmedo y se deben secar al instante.

## PARA PICAR

La cuchilla, constituida por 2 hojas, permite picar y desmenuzar fruta, verdura y carnes y, añadiendo líquidos, preparar papillas y potitos.

Para un uso correcto se aconseja:

- Picar previamente fruta y verdura en trozos no demasiado grandes y ponerlos dentro del vaso.
- Si se desea preparar papillas o potitos, añadir agua o leche en la cantidad deseada sin superar la capacidad máxima del vaso. Cerrar la tapa.
- Elaborar los alimentos pulsando el botón de encendido hasta obtener la consistencia deseada. Al término de la elaboración, apagar el aparato y quitar la clavija.
- Quitar el vaso del bloque motor tirando con cuidado hacia arriba y verter el contenido.

El botón PULSE se puede utilizar para una elaboración por impulsos.

Esta picadora multiusos no es apta para picar hielo, alimentos congelados, cereales, arroz y café; estos productos podrían dañar las cuchillas.

Carne	Cortar en trozos de 1,5 cm, añadir 3 cucharadas de agua	250g máx.	20 seg.
Pescado	Quitar la raspa y cortar en trozos de 2 cm	150g máx.	10 seg.
Cebolla	Quitar la piel, cortar en trozos de 2-3 cm	100g máx.	7 impulsos
Ajo	Pelar	5 dientes	5 seg.
Fruta	Pelar, quitar el hueso, cortar en trozos de 2 cm	150g máx.	10-15 seg.
Zanahoria	pelar y cortar en trozos de 2 cm	200g máx.	15 seg.
Tomate	Cortar en 4 trozos	100g máx.	10 seg.

## LIMPIEZA

- **Sacar la clavija de la toma de corriente.**
- No sumergir el cuerpo del motor en agua, sino lavarlo con un paño húmedo y detergentes no abrasivos. Evitar cualquier infiltración de agua en el cuerpo del motor.
- Recipiente, cuchillas y tapa se pueden lavar como piezas de una vajilla normal, con estropajo no abrasivo y detergente para platos. Secarlos completamente antes de volver a acoplarlos al cuerpo del motor. No utilizar el lavavajillas.

Para una limpieza rápida de las cuchillas entre distintas elaboraciones, llenar el recipiente por la mitad con agua y accionar durante algunos segundos.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación: AC 220-240V~50/60Hz. Potencia 500W
- Tecla PULSE
- Capacidad del vaso 500cc

### **DEUTSCH: HINWEISE:**

Verwenden Sie das Gerät nur nach den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich, und der Hersteller kann für Schäden haftbar gemacht werden, die durch eine unsachgemäße, falsche oder unvernünftige Verwendung verursacht werden. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Gerät unversehrt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel, Klammern) muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt. Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch daran erinnern, dass Verpackungsabfall der Mülltrennung zugeführt werden muss.

Stellen Sie sicher, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Die Installation muss gemäß den Anweisungen des Herstellers unter Berücksichtigung der maximal auf dem Typenschild angegebenen Leistung erfolgen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen von Personen, Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Wenn Adapter, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel erforderlich sind, verwenden Sie nur solche, die die geltenden Sicherheitsstandards erfüllen. In keinem Fall dürfen die am einfachen Adapter und/oder an den Verlängerungskabeln angegebenen Verbrauchsgrenzen sowie die maximale Leistung

überschritten werden, die auf dem Mehrfachadapter angegeben ist.

- Verwenden Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie es nicht von der Arbeitsplatte baumeln, wo ein Kind es halten könnte. Verwenden Sie das Gerät im Falle von Schäden am Netzkabel, Stecker oder im Falle von Kurzschlüssen nicht und lassen Sie es in einer Vertragswerkstatt reparieren.
- Setzen Sie das Gerät keinen ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen, Feuchtigkeit, Frost, aus und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an und verwenden Sie es nicht barfuß.
- Dieses Gerät kann nicht von Kindern verwendet werden, auch wenn diese älter als 8 Jahre sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder instruiert wurden, wie das Gerät verwendet werden kann, und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzanschluss außerhalb der Reichweite von Kinder unter 8 Jahren.
- Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Im Falle eines Defekts und/oder von Fehlfunktionen das Gerät nicht öffnen. Für Reparaturen wenden Sie sich an eine vom Hersteller autorisierte Werkstatt (Vertragswerkstatt) und fordern Sie den Einsatz von Original-Ersatzteilen. Die Nichtbeachtung der obigen Vorschriften kann die Sicherheit beeinträchtigen und zur Folge haben, dass die Garantie erlischt.



Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder gleichwertiges bestimmt, in Situationen wie bspw.: Kantinen in kleinen Firmen oder ähnliche Arbeitsumgebungen, von Kunden in Hotels, Motels oder andere Art von touristische Unterkunft, wie ländlicher oder Wohn –Tourismus.

Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden. Führen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel aus.

Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus, es könnte beschädigt werden. Verwenden Sie nur originale und kompatible Teile und Zubehör.

Halten Sie das Gerät fern von brennbaren Materialien, Wärmequellen, Dampf-und kalte Zonen.

## **GRBRAUCHSANWEISUNG**

Beim erstmaligen Gebrauch des Geräts, mit Sorgfalt die Teile die in Berührung mit den Lebensmittel kommen waschen: Behälter, Deckel.

Achtung: Schließen Sie den Deckel, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie irgendwelche Zubehörteile berühren, insbesondere die Messerklingen.

Keine zu große Stücke in den Behälter einführen, vor allem, wenn es sich um harte Nahrungsmittel handelt. Es empfiehlt sich die Lebensmittel zu schneiden oder zu zerkleinern.

Das Gerät nicht mehr als 10 Sekunden lang benutzen, warten Sie mindestens 2 Minuten, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Nach Verwendung oder bevor Sie irgendwelche Zubehörteile berühren, insbesondere Messerklingen ziehen Sie bitte den Netzstecker. Wenn Nahrungsmittel die Messerklingen blockieren, ziehen Sie bitte ebenfalls erst den Netzstecker, Sie die Blockade entfernen.

Keine zu warmen Lebensmitteln einführen.  
(Höchsttemperatur 50°C).

Überschreiten Sie niemals die angegebenen  
Höchstmengen des Messbehälters.

Bei Beendigung des Betriebs, warten Sie bis die  
Messerklingen vollständig gestoppt sind, um den Inhalt  
des Behälters umzugießen. Nach Beendigung der  
Verwendung des Gerätes, sollten Sie das Netzkabel,  
aufrollen, um es von Verschmutzung und  
Beschädigungen zu schützen.

Bei der Verarbeitung von Obst, müssen Sie den Kern und  
harte Schalen vorher entfernen.

Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder in  
andere Flüssigkeiten. Um sie zu-Reinigen verwenden Sie  
nur ein feuchtes Tuch.

Die Messerklingen vom Mixer sind sehr scharf: achten  
Sie darauf, sich nicht zu schneiden, während der  
Reinigung und entfernung des Inhaltes.

## **BESCHREIBUNG TR15**

- |                     |                                |  |
|---------------------|--------------------------------|--|
| 1. Bedienknopf      | 2. Steckplatz für den Behälter | 3. Behälter zum Zerkleinern von Lebensmittel |
| 4. Deckel           | 5. Rotorblätter                | 6. Motorblock                                |
| 7. Rutschfeste-Füße | 8. Steckplatz für den Deckel   | 9. Antriebswelle                             |

## **INBETRIEBNAHME**

Für die Montage sind folgende Schritte auszuführen, siehe Abbildung.

- 1) Stecken Sie den Becher richtig auf dem Motorblock ein, indem Sie den Becher in seiner Position drehen, bis es einrastet.
- 2) Führen Sie den Rotor in den Behälter ein ohne die Klingen zu berühren.
- 3) Fügen Sie Lebensmitteln ein ohne die Höchstmengen zu überschreiten.
- 4) Setzen Sie den Deckel korrekt auf den Behälter, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn bis er einrastet.  
Stecken Sie den Netzstecker ein und drücken den Bedienknopf.

## **BETRIEBSSICHERHEIT**

Dieses Gerät ist mit einem doppelten Sicherheitssystem ausgerüstet: das Gerät funktioniert nur wenn der Behälter (3) richtig zusammengesetzt ist und auf dem Motorblock steckt (6) und der Deckel (4) richtig steckt (8). Wenn Sie Deckel entfernen, stoppt der Motor. In diesem Fall setzen Sie den Deckel wieder auf.

## **BEIM ERSTEN GEBRAUCH**

Den Behälter einige Male montieren und demontieren ohne den Netzstecker anzuschließen und ohne Obst und Gemüse hinein zugeben . Führen Sie diesen Vorgang durch bis Sie mit dem Gerät vertraut sind.

Waschen Sie den Deckel und den Zerkleinerer Becher mit warmes Wasser und Spülmittel. Die andere elektrischen Teile, wie der Motorblock, müssen mit einem feuchten Tuch gereinigt werden und sofort getrocknet.

## ZUM ZERKLEINERN

Die 2 Messerklingen ermöglichen die Zerkleinerung und Hacken von Obst, Gemüse und Fleisch, und mit dem Zusatz von Flüssigkeiten, die Zubereitung von Grüte und homogenisierten Nahrungsmitteln.

Für eine korrekte Benutzung empfiehlt es sich:

- Vorher Obst und Gemüse in nicht zu große Stücken zu schneiden und in den Becher zu geben.
- Immer wenn man Grüte oder homogenisierten Nahrungsmitteln zubereiten möchte, Wasser oder Milch in der gewünschten Menge hinzufügen ohne die Höchstmenge des Bechers zu überschreiten.
- Schließen Sie den Deckel.
- Verarbeiten Sie die Nahrung indem Sie den Bedienknopf drücken, bis Sie die gewünschte Konsistenz erreichen. Nach Beendigung, das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Nehmen Sie den Becher vom Motorblock ab, ziehen Sie ihn vorsichtig nach oben und gießt den Inhalt in einen anderen Behälter.

Dieser Zerkleinerer ist nicht geeignet für die Zerkleinerung von Eis, Tiefkühlprodukte, Getreide, Reis und Kaffee, die könnten die Klingen beschädigen.

Fleisch	In Stücke von 1.5 cm schneiden, und 3 Esslöffel Wasser hinzufügen	250g max	20sec
Fisch	Das Rückgrat entfernen und in Stücke von 2 cm schneiden	150g max	10 sec
Zwiebeln	Die Schale entfernen und in Stücke von 2-3 cm schneiden	100g max	
Knoblauch	Schälen	5 spicchi	5 sec
Obst	Schälen, der Kern entfernen, und in Stücke von 2 cm schneiden	150g max	10-15 sec
Karotten	In Stücke von 2 cm schälen und schneiden	200g max	15 sec
Tomaten	In 4 Stücken schneiden	100g max	10 sec

## REINIGUNG

Der Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser, nur mit einem feuchten Tuch reinigen und keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Vermeiden Sie auch das Eindringen von Wasser in die Motoreinheit.
- Behälter, Messerklingen und Deckel können als normale Geschirr, mit einem nicht scheuenden Schwamm und Spülmittel gespült werden. Bitte sorgfältig abtrocknen, bevor Sie den Behälter wieder auf die Motoreinheit montieren.

Für eine Schnellreinigung der Messerklingen zwischen zwei Vorgängen füllen Sie den Behälter halb mit Wasser und schalten das Gerät für ein paar Sekunden ein

# SLOVENSKO: VARNOSTNA NAVODILA

V nadaljevanju se nahajajo zelo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in vzdrževanju naprave. Ta priročnik shranite za kasnejšo uporabo. Napravo uporabljajte samo na način, ki je opisan v tem priročniku. Vsaka druga uporaba se šteje kot neprimerna in nevarna. Zato proizvajalec ne more biti odgovoren v primeru škode, ki jo je povzročila nepravilna, napačna ali nerazumna uporaba. Pred uporabo preverite, ali je naprava nepoškodovana. Če ste v dvomih, naprave ne uporabljajte in se povežite s pooblaščenim servisnim centrom. Ovojnine (t.j. plastičnih vrečk, polistirena, žebeljev, sponk itd.) ne puščajte na doseg otrok, ker so možni viri nevarnosti. Pomnite, da je ovojnino treba ločeno zbirati. Preverite skladnost tehničnih podatkov na tipski tablici z električnim omrežjem. Namestitev naprave izvedite v skladu z navodili proizvajalca glede na največjo moč naprave, kot je prikazano na nalepki. Nepravilna namestitev lahko povzroči poškodbe oseb, živali ali stvari, za katere proizvajalec ne more biti odgovoren. Naprave ne puščajte v priključenem stanju. Če naprave ne uporabljajte, izvlecite vtičač iz vtičnice. Če je treba uporabiti vmesnike, večkratne vtičnice ali električne podaljške, uporabite le take, ki so skladni z veljavnimi varnostnimi standardi. V nobenem primeru moč naprave ne sme presežati mejne vrednosti moči električnega vmesnika, podaljška ali večkratne vtičnice. Če naprava ne deluje in je ne želite popraviti, jo onesposobite, tako da prerežete napajalni kabel.

- Z napravo ne rokujte z mokrimi rokami ali bosimi nogami.
- Če je poškodovan kabel, vtičač ali v primeru kratkega stika naprave ne uporabljajte. Popravila izdelka naj izvaja le pooblaščen servisni center.
- Pazite, da električni kabel ne pride v stik z ostrimi predmeti ali vročimi površinami. Ko izvlečete vtičač iz vtičnice, držite za vtičač. Naprave ne izpostavljajte škodljivim vremenskim vplivom, kot so dež, vlaga, zmrzal, itd.. Napravo vedno shranjujte na suhem.
- To napravo lahko uporabljajo osebe, starejše od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja, če so pod nadzorom ali so dobili navodila o varni uporabi naprave ter razumejo možne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Ni za komercialno uporabo. Samo za uporabo v gospodinjstvu.

Pred čiščenjem naprave vedno izvlecite vtičač iz električne vtičnice. Če naprava ne deluje ali deluje nepravilno, je ne popravljajte. Napravo vedno dajte na popravilo na pooblaščen servisni center in zahtevajte, da se vgradijo originalni nadomestni deli. Neupoštevanje zgoraj navedenega lahko ogrozi varnost naprave in razveljavi garancijo.

## SPLOŠNA NAVODILA

Pred prvo uporabo naprave previdno očistite vse dele in pribor, ki prihaja v stik s hrano, kot je posoda, pokrov, konice in rezila.

- **Pozor: pred vklopom aparata zaprite pokrov. Preden se dotaknete katerega koli priključka in ali pribora, še posebej rezila, odklopite aparat iz vtičnice.**
- Ne vstavljajte velikih kosov živil v posodo, še zlasti ne trdih živil (korenje, zelena ...). Živila pred pripravo narežite na manjše kose.

- Naprave med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora. Naprava naj nikoli ne deluje neprekinjeno več kot 10 sekund.
- Pred naslednjo uporabo naj bo aparat vsaj 2 minut izključen.
- Izključite napravo iz električne vtičnice takoj po uporabi in/ali preden se dotaknete katerega koli dela pribora, zlasti noža. Če živilo zaustavi nože, napravo izključite iz električne vtičnice.
- V posodo ne dajajte prevroče hrane (najvišja temperatura je 50°C).
- Ne vstavljajte večjih količin živil, kot je navedeno v razdelku Uporaba.
- Po obdelavi hrane počakajte, da se rezila v celoti zaustavijo, in šele nato vzemite pripravljeno hrano iz steklene posode. Po končani uporabi aparata ovijte električni kabel, da boste napravo lažje očistili in da preprečite poškodbe naprave.
- Pri mletju sadja odstranite koščice in/ali žilave lupine. Za čiščenje vam priporočamo uporabo tople vode z manjšim dodatkom detergenta. Vse dele naprave sperite z vodo.
- Motorne enote ne potaplajte v vodo ali druge tekočine; očistite jo z vlažno krpo.

- Naprave ne izpostavljajte udarcem, saj se lahko poškoduje.

**Pozor: rezila so zelo ostrá; pazite, da se pri snemanju priključka ali pri čiščenju po uporabi ne urežete.**

## OPIS TR15

- |                         |                    |                    |
|-------------------------|--------------------|--------------------|
| 1. PULSE                | 2. Reža za posodo  | 3. Prozorna posoda |
| 4. Pokrov               | 5. Konice z rezili | 6. Ohišje          |
| 7. Protizdrsna podnožja | 8. Reža za pokrov  | 9. Gred            |

## UPORABA APARATA

Sestavite aparat, kot prikazujejo slike ob strani.

- 1) Stekleno posodo pravilno namestite na ohišje aparata in ga zavrtite, da se zaskoči.
- 2) V posodo vstavite konice, ne da bi se pri tem dotikali rezila.
- 3) Vstavite živila, pri tem pa ne prekoračite največje dovoljene prostornine.
- 4) Pravilno namestite pokrov na posodo in ga zavrtite v smeri urnega kazalca, dokler se slišno ne zaskoči. Napravo priključite v vtičnico in pritisnite na gumb za vklop.

## VARNOSTNE NAPRAVE

Ta model ima dvojno varnostno napravo: aparat deluje le, če je posoda (3) pravilno postavljena na ohišje aparata in če je pokrov (4) pravilno vstavljen v spoj (8). Če odstranite pokrov, motor preneha delovati.

## PRI PRVI UPORABI

Posodo nekajkrat odstranite in namestite brez vklopa naprave in pred dodajanjem sadja ali zelenjave. Nekajkrat izvedite ta korak, da se seznanite z aparatom. Pred uporabo skrbno umijte pokrov in posodo s toplo vodo in sredstvom za pomivanje posode. Ostalo dodatno opremo in električne komponente, kot je motorna enota, očistite z vlažno krpo in takoj obrišite do suhega.

## SEKLJANJE

Sklop rezil sestavljata dve rezili, ki sekljata in meljeta sadje, zelenjavo in meso; če dodate tekočino, lahko pripravljate hrano za dojenčke in homogenizirana živila.

Za pravilno uporabo sledite naslednjim korakom:

- Sadje in zelenjavo predhodno narežite na majhne koščke in jih dajte v posodo.
  - Če želite pripraviti otroško hrano ali homogenizirana živila, dodajte nekaj vode ali mleka, vendar ne presežite največje prostornine posode. Zaprite pokrov.
  - Pritisnite in držite gumb za vklop, dokler ne zelena struktura živila ni dosežena. Ob koncu priprave hrane napravo izključite in izvlecite vtičnik iz vtičnice.
  - Odstranite posodo z ohišja naprave, tako da jo narahlo potegnete navzgor, nato izlijte vsebino posode.
- Tipka PULSE se uporablja za kratkotrajno delovanje aparata. Ta naprava ni primerna za drobljenje ledu, zamrznjenih živil, žita, riža in kave, ker se rezila lahko poškodujejo.

Meso	Narežite na koščke velikosti 1,5cm, dodajte 3 žlice vode	najv. 250g	20 sek.
Ribe	Odstranite ribje kosti in narežite na kose velikosti 2cm	najv. 150g	10 sek.
Čebula	Olupite in narežite na kose velikosti 2-3 cm	najv. 100g	7 pulzov
Česen	Olupite	najv. 5 kosov	5 sek.
Sadje	Olupite, odstranite koščice in narežite na kose velikosti 2 cm	najv. 150g	10-15 sek.
Korenček	Olupite in narežite na kose velikosti 2 cm	najv. 200g	15 sek.
Paradižnik	Narežite na 4 kose	najv. 100g	10 sek.

## ČIŠČENJE

- **Napajalni kabel aparata izvlecite iz vtičnice.**
  - Motorne enote ne potaplajte v vodo, ampak jo temeljito obrišite z vlažno krpo in neabrazivnim čistilom. Pazite tudi, da voda ne ponikne v ohišje motorje enote.
  - Posodo, rezila in pokrov lahko čistite kot običajne lončene posode z neabrazivno gobico in blagim detergentom ali v pomivalnem stroju. Pred montažo na napravo vse dele temeljito posušite.
  - Naprava in pripomočki niso primerni za čiščenje v pomivalnem stroju.
- Za hitro čiščenje rezil napolnite posodo do polovice z vodo in aparat zaženite za nekaj sekund.

## Tehnični podatki

- Električno napajanje: AC 220-240V~50/60Hz. Moč 500 W
- PULSE
- Vsebnik zmogljivosti 500cc

## RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.



## WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

## RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELÉTRÓNICOS

O aparelho é composto de algumas partes não biodegradáveis e de substâncias potencialmente tóxicas para o ambiente, se não forem correctamente eliminadas; outras partes podem ser recicladas. É dever de todos contribuir para a saúde ecológica do ambiente. Observando os correctos procedimentos de eliminação. O símbolo mostrado ao lado indica que o aparelho responde aos requisitos exigidos pelas novas directivas introduzidas pela tutela do ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e que deve ser eliminado correctamente no final do seu período de vida. Peça informações na câmara municipal da sua área de residência, se precisar de saber a localização dos centros de recolha deste tipo de resíduos. Quem não eliminar o aparelho do modo indicado neste parágrafo responde segundo as leis em vigor.

## RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

El producto está hecho de sustancias no biodegradables y potencialmente contaminantes si no se desechan adecuadamente, otras partes pueden ser recicladas. Es nuestro deber de contribuir a la salud ecológica del medio ambiente siguiendo los procedimientos adecuados para su eliminación. El contenedor tachado símbolo indica que el producto cumple con los requisitos de las nuevas directivas adoptadas para proteger el medio ambiente (2002/96/CE, 2003/108/CE, 2002/95/CE, 2012/19/CE) y debe desecharse adecuadamente al final de su vida útil. Si necesita más información, pregunte por las áreas de disposición de residuos dedicados a su lugar de residencia. Quién no disponer del producto como se especifica en esta sección será responsable conforme a la ley.

## ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTEN

Das Symbol auf der rechten Seite zeigt, dass das Gerät den Anforderungen der neuen Richtlinien entspricht, die eingeführt wurden, um die Umwelt zu schützen (2002/96/EG, 2003/108/EG, 2002/95/EG, 2012/19/EG), und ordnungsgemäß am Ende seiner Lebensdauer entsorgt werden muss. Erkundigen Sie sich an Ihrem Wohnort, wo sich entsprechende Deponien für die Entsorgung von Elektroschrott befinden. Wenn Sie das Gerät nicht gemäß den in diesem Absatz genannten Vorschriften entsorgen, haften Sie nach den gesetzlichen Bestimmungen.

Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail [assistentatecnica@trevidea.it](mailto:assistentatecnica@trevidea.it) e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

*To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at [assistentatecnica@trevidea.it](mailto:assistentatecnica@trevidea.it) asking for the service centers supervisor.*

**La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata.**

**TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.**

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE  
*Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.*



[www.girmi.it](http://www.girmi.it)

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 – RIMINI  
(RN) - ITALY**

MADE IN CHINA